
[p1]

+

Thorhout, 27 Oegst '60.

Eerweerde en hooggeachte heer!¹

Ik hadde al lange gewenscht u een woordeke te mogen overbrieven, maer gij weet misschien ook hoeveel loopens de eerste verlofdagen aen hebben.

Ik heb maendage laetst tot Rousselaere vernomen dat gij voorgoed tot Brugge gesettled zijt: wat mij aengaet ik ben er uit der maten blij over, want volgens mij is het moeilijk zwemmen met arms en beenen gebonden, gij staet daer nu in 't middenpunt des bisdoms en uwe passer² zal des te gemakkelijker West-Vlaenderen kunnen omtrekken, Mijnheer, ik ook ga veranderen van verblijfplaats, naer waer Ons Heere mij dak of tente schenkt, 'k zal 't goeie zaed naer de vier hoeken der wereld smijten. Dit Thorhout stedeke ware 'et mijne geboorteplaetse niet en 't verblijf mijner ouders, ik zou het kaduinen³ op alle manieren. O 't schoon jongelingschap dat wij hier vinden! Der en is geen keus hoegenaemd te doen en men is duist mael beter allééne.

+

Allééne zoo zegt men, 't is droevig alléén!

Allééne! 't is droevig ik weet het:

't is goed in de wereld en beter met twee

te staen om de toekomst te weten!

Allééne en verlaten, 'k getuige er nog van,

't Is pijnlijk te zijn in de wereld,

.....

1 De locatie van het origineel is onbekend. De brief is enkel in dit afschrift van F. Baur beschikbaar. (Ook enkele citaten in: Caesar Gezelle. Voor onze misprezen moedertaal. Castricum: Dante Alighieri, 1923, p.79-80)

2 Kompas.

3 Doodslaan, doodstampen, nekken. (WNT)

De wereld die 't kwaed maer belauwen kan

En 't goed aen den galgeboom sperelt!

Alléene en verlaten, 't is de ure nogthands

't Is de ure der schoone gedachten

zoo nieuw en zoo frisch als een bloemenkrans

Geplukt binst de dauwende nachten!

Alléene en verlaten, 't is de ure van hem

Die dichter zich voelt en durft zingen,

van hem die 't gedacht van zijn hert met zijn stem

Ten openen dage durft brengen!

Alléen en verlaten: is 't droevig alléen?

..... [p2]

Mijnheer, wij en hebben nog de belofte niet vergeten die gij gedaen hebt ons te komen bezoeken; als u alle tijd evenwel past, 'k zou u durven vragen van van-de-weke niet te komen. Ik ga naer Passchendaele om van mijn cazement⁴ te kouten met Hector en zou niet geren te kort zijn aen uw appèl.

Laet alle zaken gelijk zij staen, Mijnheer, en laet mij ze ten uitslag voeren.

In afwachtinge van een wordeke antwoorde, blijve ik

Uw getrouwe discipel

Karel

Mijne groetenissen aen Seppen en aen de matjes.

Ik bedanke u over uwe Reinaerts.

.....

4 Gevangenis.

Briefbeschrijving

Verzender	[De Gheldere, Karel]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	27/08/1860
Verzendingsplaats	Torhout (Torhout)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar (enkele citaten) en in afschrift van F. Baur.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar (enkele citaten) en in afschrift van F. Baur.
Gepubliceerd in	Caesar Gezelle. - in : Voor onze misprezen moedertaal. - Castricum : Dante Alighieri, 1923, p.79-80

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	kopie van F. Baur

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 533, map 11,2
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.25974

Inhoud

Incipit	Ik hadde al lange gewenscht u een woordeke te mogen overbrieven, maer
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	27/08/1860, Torhout, [Karel De Gheldere] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Louise Snauwaert
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
